

# PROTOCOLO DEL LENGUAJE

## APÉNDICE PRÁCTICO:

### ALTERNATIVAS A TÉRMINOS Y A EXPRESIONES

Material adaptado para la Jornada "Género y Deporte". Servicio de la Mujer del Ayto. de Santurtzi.



**ALTERNATIVAS A TÉRMINOS Y A EXPRESIONES**



Para evitar....	probar con...
Adolescentes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adolescencia</li> </ul>
aficionados al deporte	<ul style="list-style-type: none"> <li>colectivo aficionado al deporte</li> <li>personas aficionadas al deporte</li> </ul>
alcaldes	<ul style="list-style-type: none"> <li>alcaldías</li> </ul>
algunos	<ul style="list-style-type: none"> <li>alguien</li> </ul>
Bastantes alumnos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alumnado</li> <li>estudiantes [sin determinante ni adjetivo]</li> <li>estudiantado</li> <li>la clase</li> </ul>
amas de casa	<ul style="list-style-type: none"> <li>amos y amas de casa</li> <li>amas y amos de casa</li> </ul>
ambos	<ul style="list-style-type: none"> <li>uno y otra / una y otro</li> <li>tanto una como otro</li> <li>tanto el uno como la otra</li> <li>él y ella / ella y él</li> </ul>
amigos	<ul style="list-style-type: none"> <li>amistades</li> </ul>
ancianos	<ul style="list-style-type: none"> <li>gente anciana</li> <li>personas ancianas</li> <li>población anciana</li> <li>vejez</li> <li>gente mayor / personas de edad</li> </ul>
aquel que	<ul style="list-style-type: none"> <li>la persona que</li> <li>quien</li> <li>quienquiera que</li> </ul>
aquellos	<ul style="list-style-type: none"> <li>tales</li> <li>quienes / quienquiera</li> </ul>
aquellos que	<ul style="list-style-type: none"> <li>las personas que</li> <li>quienes</li> <li>quienesquiera que</li> </ul>
asalariados	<ul style="list-style-type: none"> <li>el trabajo asalariado</li> </ul>
asesor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>asesoría</li> </ul>
autor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>autoría</li> </ul>
alumno(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>alumnado</li> </ul>
agredido(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>víctima</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>

Cuaderno de notas:

---

# V

Para evitar....	probar con...
varios	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ un grupo de</li> <li>▪ un conjunto de</li> <li>▪ (gran) variedad de</li> <li>▪ una variedad de</li> <li>▪ bastantes</li> <li>▪ suficientes</li> </ul>
vecinos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ vecindario</li> <li>▪</li> </ul>
Vicepresidente(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vicepresidencia</li> <li>▪</li> </ul>
viejos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ vejez</li> <li>▪</li> </ul>
voluntarios	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ voluntariado</li> <li>▪</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪</li> </ul>

# B

Para evitar....	probar con...
por barba	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ por cabeza</li> <li>▪ por persona</li> </ul>
Bizkaino(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El pueblo bizkaino, la población, la gente,...</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪</li> </ul>

# C

Para evitar....	probar con...
el cabeza de familia	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ la persona cabeza de familia</li> <li>▪ la o el cabeza de familia</li> </ul>
cada uno	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ cada cual</li> </ul>
candidato(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ candidatura(s)</li> </ul>
cierto(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ alguien</li> </ul>
ciudadanos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ciudadanía</li> </ul>
ciudadano(s) de a pie	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ pueblo llano</li> <li>▪ gente de la calle</li> </ul>
clientes	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ clientela, clientes y clientas</li> </ul>
colaborador(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ colaboración</li> </ul>
componente(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ quien(es) componen</li> </ul>
coordinador(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ coordinación</li> </ul>
unos cuantos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ bastantes</li> <li>▪ suficientes</li> <li>▪ alguien</li> </ul>
cuántos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ cuánta gente</li> <li>▪ cuántas personas</li> <li>▪ el número de gente</li> <li>▪ la cifra de personas</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪</li> </ul>

# D

Para evitar....	probar con...
del mismo/ de los mismos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ su(s)</li> </ul>
delegado(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ delegación, delegaciones</li> </ul>
el/los demandado/s	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ la parte demandada</li> <li>▪</li> </ul>
el/los demandante(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ quien(es) demande(n)</li> <li>▪ quien(es) haya(n) demandado</li> <li>▪ la parte demandante</li> </ul>
los demás	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ el resto</li> <li>▪ la demás gente</li> <li>▪ la gente</li> </ul>
de los demás	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ajeno(s)</li> </ul>
demasiados	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ suficientes</li> <li>▪ bastantes</li> </ul>
derechos del hombre	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ derechos humanos</li> </ul>
(los) dichos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ tales</li> </ul>
diputado(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ la Cámara</li> <li>▪ el Parlamento</li> </ul>
director(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ dirección</li> </ul>
dirigente(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ dirigencia</li> <li>▪ la clase dirigente</li> </ul>
distribuidor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ distribución</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪</li> </ul>

# T

Para evitar....	probar con...
telespectador(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ la audiencia</li> <li>▪ el público (teleespectador)</li> </ul>
todos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ todo el mundo</li> <li>▪ todas las personas</li> <li>▪ ellas y ellos</li> <li>▪ ellos y ellas</li> <li>▪ la totalidad</li> <li>▪ nadie</li> </ul>
trabajadora(s) del hogar	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ servicio doméstico</li> </ul>
trabajador(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ el personal</li> <li>▪ los recursos humanos</li> <li>▪ el colectivo trabajador</li> <li>▪ la plantilla</li> </ul>
traductor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ traducción</li> </ul>
turista(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ el turismo</li> </ul>
tutor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ tutoría</li> </ul>
tercero(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ terceras partes</li> </ul>
técnico(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ personal técnico</li> <li>▪ técnicos y técnicas</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪</li> </ul>

# R

Para evitar....	probar con...
receptor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>recepción</li> <li>quien(es) recibe(n)</li> </ul>
redactor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>redacción</li> </ul>
(los) referidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>tales</li> </ul>
representante(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>representación</li> <li>quienes representen <b>s</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>

# S

Para evitar....	probar con...
secretaria(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>personal administrativo</li> <li>trabajo administrativo</li> <li>secretariado</li> </ul>
Secretario(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>la Secretaría</li> </ul>
señorita	<ul style="list-style-type: none"> <li>señora</li> </ul>
sí mismo(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>su(s) propia(s) persona(s)</li> <li>la(s) propia(s) persona(s)</li> <li>por sus propios medios</li> </ul>
soldados	<ul style="list-style-type: none"> <li>la tropa</li> </ul>
solicitante(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>solicitudes</li> <li>quien(es) solicite(n)</li> <li>quien(es) haya(n) solicitado</li> </ul>
solo(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>en solitario</li> <li>sin compañía</li> </ul>
sancionado(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>parte sancionada</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>

# E

Para evitar....	probar con...
editor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>editoriales</li> <li>edición</li> </ul>
el	<ul style="list-style-type: none"> <li>cada</li> <li>cualquier</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>quien</li> <li>que</li> </ul>
elector(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>electorado</li> <li>censo electoral</li> </ul>
el que	<ul style="list-style-type: none"> <li>quien</li> <li>que</li> <li>la persona que</li> <li>quienquiera que</li> </ul>
emigrante(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>emigración</li> </ul>
empleada(s) de hogar	<ul style="list-style-type: none"> <li>servicio doméstico</li> </ul>
empleador(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>la(s) empresa(s)</li> </ul>
empleado(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>personal</li> <li>empleos</li> <li>plantilla</li> </ul>
empresario(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>la empresa</li> </ul>
enfermera(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>personal de enfermería</li> </ul>
enfermo(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>gente enferma</li> <li>población enferma</li> <li>gente con enfermedades</li> </ul>
Espectador (es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>público asistente</li> <li>público que asiste a la representación</li> </ul>
y su esposa	<ul style="list-style-type: none"> <li>cónyuges (cuida el artículo)</li> <li>el matrimonio formado por</li> </ul>
estudiante(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>estudiantado</li> <li>alumnado</li> <li>la clase</li> </ul>
experto(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>personas expertas</li> </ul>
entrenador(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>personal técnico</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>

# F

Para evitar....	probar con...
las feministas	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ las y los feministas</li> <li>▪ los y las feministas</li> <li>▪ el feminismo</li> <li>▪ los feminismos</li> </ul>
funcionario(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ funcionariado</li> <li>▪ personal funcionario</li> </ul>
fraternal	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ solidario/a</li> <li>▪ amistoso/a</li> <li>▪ entrañable</li> <li>▪ íntimo/a</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪</li> </ul>

# G

Para evitar....	probar con...
gerente(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ gerencia</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪</li> </ul>

# P

Para evitar....	probar con...
una pareja de	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ un ... y una ...</li> <li>▪ una ... y un</li> </ul>
padres	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ padres y madres,</li> <li>▪ madres y padres</li> <li>▪ familias</li> </ul>
parado(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ población en paro</li> <li>▪</li> </ul>
participante(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ quien(es) participa(n)</li> </ul>
pobladores	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ población</li> <li>▪ pueblo</li> <li>▪ gente</li> </ul>
pocos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ una minoría de</li> </ul>
los políticos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ la clase política</li> </ul>
Presidente(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Presidencia</li> </ul>
productor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ producción</li> <li>▪ quien(es) produce(n)</li> </ul>
profesor(es)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ profesorado</li> <li>▪ enseñante(s) [sin determinante ni adjetivo]</li> </ul>
profesores, padres y alumnos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ la comunidad educativa (y familiar)</li> <li>▪ la comunidad escolar (y familiar)</li> </ul>
psicólogo(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ gabinete de psicología</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪</li> </ul>

# N

Para evitar....	probar con...
nacido en	▪ natural de
ninguno(s)	▪ nadie
niños infancia/ adolescencia/	▪ chiquillería/ gente joven / ▪ gente adolescente ▪ criaturas/ descendencia ▪ joven(es), adolescente(s)
notario(s)	▪ notaría
	▪

Para evitar....	probar con...
los habitantes	▪ la población
hijo(s)	▪ descendencia
hombre(s)	▪ persona(s) ▪ humanidad ▪ especie humana ▪ gente ▪ ser(es) humano(s) ▪ público ▪ mujer(es) y hombre(s) ▪ hombre(s) y mujer(es)
hombre(s) [en el sentido de "cualquiera"]	▪ alguien ▪ cualquiera ▪ cualquier persona ▪ nadie
hombre(s) de la calle	▪ ciudadanía ▪ gente de la calle ▪ persona(s) de a pie
	▪

# O

Para evitar....	probar con...
oyentes	▪ audiencia ▪ público (oyente) ▪ quien(es) escucha(n)
	▪

# J

Para evitar....	probar con...
jefe(s)	▪ jefatura
joven/ jóvenes	▪ juventud ▪ gente joven ▪ personas jóvenes ▪ jóvenes (sin artículo o con uno común)
jueces	▪ judicatura
jugador(es)	▪ las y los jugadores ▪ el equipo
	▪

# H

# L

Para evitar....	probar con...
le	▪ (a) él y ella
los lectores	▪ el público lector
les	▪ (a) ellas y ellos
Limpiadora(s)	▪ personal de limpieza
lo	▪ él o ella
los [pronombre]	▪ él y ella ▪ ella y él ▪ los [artículo] cada ▪ cualquier
los cuales	▪ quienes ▪ que
los que	▪ quienes ▪ que ▪ las personas que ▪ quienesquiera que
lesionado	▪ la parte lesionada
los mencionados	▪ tales
los demás	▪ el resto
	▪

marginados	▪ colectivos marginados ▪ clases marginadas ▪ personas marginadas
marujas	▪ marujas y marujos ▪ marujos y marujas
médico(s)	▪ gabinete médico ▪ personal médico-sanitario
(los) mencionados	▪ tales
del mismo/ de los mismos	▪ su(s)
muchos	▪ multitud de ▪ infinidad de ▪ infinitud de ▪ gran cantidad de ▪ (un) gran número de ▪ una mayoría de ▪ (una) gran parte de ▪ (un) buen número de
mujeres y niños	▪ mujeres adultas y población infantil
mujeres, niños y ancianos	▪ adultas, población infantil y anciana
	▪

# M

Para evitar....	probar con...
madre(s) trabajadora(s)	▪ madre(s) que trabaja(n) fuera de casa
maestra(s)	▪ maestra(s) y/o maestro(s) ▪ maestro(s) y/o maestra(s)
maestros, padres y alumnos	▪ la comunidad escolar ▪ la comunidad educativa
magistrado(s)	▪ magistratura